

CHIODATRICE A GAS BOSS G90W MANUALE DI ISTRUZIONI



Al fine di ridurre il rischio di possibili incidenti l'utilizzatore deve leggere questo manuale prima di maneggiare, utilizzare e mantenere l'attrezzo.

INDICE

| | | |
|----|---|-------|
| 1. | Raccomandazioni generali | 3 |
| | Raccomandazioni generali per la sicurezza sul lavoro | 3 |
| | Raccomandazioni di sicurezza sull'attrezzo | 3-4 |
| | Raccomandazioni di sicurezza sulla cella a combustibile | 5 |
| | Raccomandazioni di sicurezza sulla batteria | 5 |
| | Raccomandazioni di sicurezza sul carica batteria | 5-6 |
| 2. | Istruzioni operative | 6 |
| | Carico e scarico della cella a combustibile | 6 |
| | Inserimento e rimozione dei chiodi | 6-7 |
| | Regolazione di profondità | 7 |
| | Avviamento e accensione dell'attrezzo | 7 |
| | Sbloccaggio dell'attrezzo | 8 |
| | Caricamento della batteria, LED sull'attrezzo e sul carica batteria | 9 |
| 3. | Istruzioni di manutenzione | 9 |
| | Manutenzione generale | 9 |
| | Lubrificazione e pulizia | 9 |
| | Lavoro a basse temperature | 9 |
| 4. | Problemi / Azioni di riparazione | 10-11 |
| 5. | Dichiarazione di conformità | 12 |

1. Raccomandazioni generali

Raccomandazioni generali per la sicurezza su lavoro

- L'operatore dovrà indossare occhiali protettivi con certificato ANSI per proteggere gli occhi da eventuali schegge di materiale, in particolare durante l'utilizzo e la manutenzione dell'attrezzo. Il datore di lavoro è responsabile, sia per i dipendenti che per tutte le persone nelle immediate vicinanze, del rispetto dell'impiego dei mezzi protettivi durante l'utilizzo dell'attrezzo.
- Quando si utilizza l'attrezzo è consigliato l'utilizzo di dispositivo per la protezione dell'udito sia per le persone che utilizzano l'attrezzo che per le persone nelle immediate vicinanze.
- Lavorare con cautela. E' necessario abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi e gioielli. I capelli lunghi devono essere protetti. Non avvicinare capelli, abiti e guanti alle parti mobile dell'attrezzo.
- E' vietato premere il grilletto quando non si utilizza l'attrezzo. Premendo il grilletto rischia uno sparo accidentale.
- L'attrezzo non è concepito per l'uso in ambienti con pericolo di esplosione. Durante il funzionamento dell'attrezzo sono prodotte scintille e fumi che possono provocare pericolo di esplosione o incendio in caso di presenza di gas infiammabili o combustibili. Non utilizzare l'attrezzo in un ambiente pericoloso. Non fumare durante l'utilizzo dell'attrezzo e della cella di combustibile.
- La cella è un contenitore con all'interno gas liquido sotto pressione. Fare attenzione, tenere lontano da fiamme, scintille, alte temperature e zone con pericolo di incendio. Non perforare il contenitore e non aprire la cella. Non buttare la cella nel fuoco. Lo smaltimento cella deve essere effettuato in conformità alle norme vigenti.
- Non conservare a temperature sopra i 50°C. Le alte temperature possono provocare esplosione o incendio o perdita di gas infiammabile. Se l'attrezzo non è utilizzato, bisogna riporlo al riparo dalle alte temperature e dalla luce solare diretta.
- L'attrezzo è progettato per funzionare in luogo ben ventilato. Durante il lavoro non aspirare i vapori e i fumi, che possono contenere gas potenzialmente nocivi per l'organismo umano.
- Durante il lavoro assicurarsi di mantenere una posizione stabile del corpo.
- Tenere l'attrezzo, la cella a combustibile e la batteria lontano dalla portata dei bambini. L'utilizzo dell'attrezzo da parte delle persone non qualificate causa pericolo.

Raccomandazioni di sicurezza sull'attrezzo

- E' vietato fare qualunque modifica e riparazione dell'attrezzo, che non siano in linea con la costruzione originale. Tali modifiche e lavorazioni possono causare un funzionamento irregolare dell'attrezzo e causare grave pericolo.

- E' vietato puntare la canna dell'attrezzo verso le persone. L'attrezzo possiede proprie fonti di alimentazione ed è pericoloso in caso di imprudenza. Assicurarsi prima dell'uso che l'attrezzo sia caricato di chiodi e cella a combustibile.
- Non eseguire spari in materiali particolarmente duri o particolarmente morbidi. Se la durezza del materiale è particolarmente alta il chiodo può rimbalzare e non penetrare nel materiale base. Se il materiale possiede una scarsa durezza è possibile uno sparo da parte a parte con fuoriuscita del chiodo.
- Per la lubrificazione utilizzare solo le misure indicate in questo manuale. L'utilizzo di altre misure può causare danni all'attrezzo o un suo funzionamento irregolare, che potrebbe provocare lesioni all'operatore.
- Dopo l'uso l'attrezzo deve essere pulito e riposto nell'apposita valigetta. Eventuali residui di olio e grasso devono essere eliminati. Per pulire l'attrezzo non utilizzare agenti a base di solventi. L'utilizzo di solventi può causare danneggiamenti degli elementi in gomma e in plastica. Corpo e/o manico sporco di grasso possono causare una caduta dell'attrezzo causando lesioni all'operatore e/o ad altre persone.
- Utilizzare solo i chiodi previsti per l'attrezzo. L'utilizzo di altri elementi può provocare il blocco dell'attrezzo e lesioni all'operatore e/o ad altre persone.
- Non usare l'attrezzo in violazione del suo uso specifico. Non usare l'attrezzo come martello: il colpo può causare rotture del corpo o sparo accidentale di chiodi.
- Prima di riporre, riparare, o pulire l'attrezzo bisogna disinstallare la cella a combustibile.
- I chiodi devono essere inseriti alla fine per evitare possibili pericoli derivanti dal caricamento simultaneo degli stessi con la batteria o con la cella a combustibile.
- E' vietato utilizzo dell'attrezzo quando non funziona correttamente, e quando sono danneggiati i dispositivi di sicurezza, il grilletto o le molle.
- Per il fissaggio di cavi elettrici, assicurarsi che i cavi non siano in tensione. Impugnare lo strumento per le superfici isolate. Utilizzare solo elementi di fissaggio idonei per installazioni di cavi elettrici. Controllare che il chiodo non abbia danneggiato l'isolamento dei cavi elettrici. Un dispositivo di fissaggio che danneggia l'isolamento dei cavi elettrici può portare a scosse elettriche e rischi di incendio.

Raccomandazioni di sicurezza sulla cella a combustibile

- Usare la cella a combustibile raccomandata dal produttore dell'attrezzo. L'utente deve leggere attentamente la scheda di sicurezza del prodotto prima dell'uso.
- Smaltire la cella vuota conformemente alla legislazione locale in vigore. Non ricaricare la cella vuota, non gettarla nel fuoco.
- La cella di combustibile e l'attrezzo con la cella caricata al suo interno non devono essere esposti alla luce solare diretta. Proteggere la cella e l'attrezzo dalle temperature sopra i 50°C. Temperature superiori possono provocare incendio o esplosione.
- Non perforare e non cercare di aprire la cella. All'interno della cella anche se apparentemente vuota rimarrà sempre una certa parte di gas infiammabile.
- Il contenuto della cella è estremamente infiammabile. Proteggere la cella da qualsiasi fonte di innesco.

Raccomandazioni di sicurezza sulla batteria

- Usare solo le batterie fornite dal produttore.
- Lo smaltimento della batteria deve essere effettuato in conformità con legislazione locale in vigore. Non bruciare, non perforare e non schiacciare la batteria.
- Non immergere in acqua e altri liquidi. Proteggere da pioggia e neve.
- Proteggere la batteria e l'attrezzo caricato con la batteria dalla luce solare diretta ed evitare lo stoccaggio a temperature superiori di 50°C. Temperature superiori possono provocare incendio o esplosione.
- Proteggere i contatti della batteria dal contatto con altri materiali di metallo o conduttori.
- Caricare la batteria ogni 3 mesi anche se l'attrezzo non è utilizzato per prevenire lo scaricamento della batteria nel tempo.

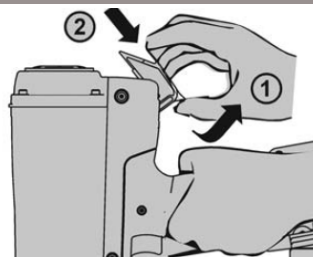
Raccomandazioni di sicurezza sul carica batterie

- Non usare il carica batterie in ambienti a rischio di esplosione. L'apparecchio elettrico non è progettato per l'uso in ambienti a rischio di esplosione.
- Non caricare le batterie all'esterno e a temperature sotto i 5°C.
- Non perforare e non aprire né il carica batterie né la batteria.
- Non immergere il carica batterie in acqua e in altri liquidi. Il carica batterie deve essere protetto da pioggia e neve.
- Non usare il carica batterie se guasto o danneggiato.
- Il carica batterie deve essere scollegato dalla rete elettrica scollegando l'adattatore. E' vietato scollegare il caricatore tirando il cavo.
- Non coprire il carica batterie con qualsiasi materiale.
- Non usare trasformatori o generatori come fonti di energia per il caricatore.
- Caricare la batteria per almeno 6 ore prima del primo utilizzo di una nuova batteria.

2. Istruzioni operative

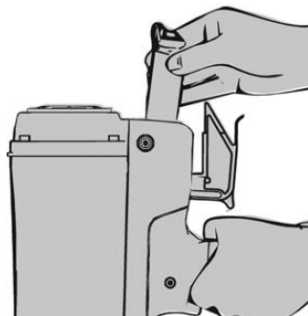
Carico e scarico della cella a combustibile

- Aprire lo sportello della camera di alloggiamento della cella a combustibile.
- Inserire correttamente la cella di combustibile nella camera. Il beccuccio della valvola deve essere inserito all'interno del foro presente sul triangolo rosso interno alla camera.
- Chiudere lo sportello.



Inserimento e rimozione dei chiodi

- Collegare la batteria e la cella di combustibile prima di inserire i chiodi. Dopo aver collegato la batteria è possibile l'esecuzione di un ciclo dell'attrezzo. L'inserimento di chiodi prima di collegare la batteria può provocare uno sparo accidentale nel momento in cui si carica la batteria.
- E' vietato puntare l'attrezzo verso se stessi e le persone terze. Durante l'inserimento dei chiodi, togliere il dito dal grilletto.
- Per caricare i chiodi inserire il nastro dei chiodi all'interno del caricatore fino ad oltrepassare la leva di fermo.
- Spostare il meccanismo di avanzamento chiodi verso il basso fin dietro alla leva di fermo.
- Rilasciare lentamente il meccanismo di avanzamento e farlo scorrere fino a portare lo strip di chiodi in posizione di sparo.
- Per rimuovere i chiodi, premere la leva del meccanismo di avanzamento ed inclinare l'attrezzo in modo che lo strip di chiodi possa scivolare verso il fondo del caricatore.
- Premere la leva di fermo ed estrarre i chiodi dal fondo del caricatore.

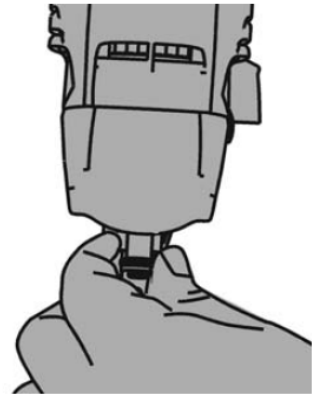


Per l'inserimento di 2 strip di chiodi bisogna mantenere le stesse misure di sicurezza riportate in precedenza e seguire la procedura seguente per inserire il successivo.

- Inserire lo strip di chiodi tenendo bloccato il meccanismo di avanzamento sul fondo del caricatore.
- Inserire lo strip di chiodi all'interno del caricatore.
- Rilasciare il meccanismo di avanzamento per spostare i chiodi verso la canna dell'attrezzo.
- Per rimuovere i chiodi dall'attrezzo bloccare il meccanismo di avanzamento nella posizione posteriore. Tirare i chiodi dal caricatore ed estrarli dal fondo.

Regolazione di profondità

- L'attrezzo permette la regolazione di profondità. Prima dell'inizio del lavoro eseguire un test per definire la giusta profondità di infissione.
- Ruotare la manopola per impostare la profondità.
- Ripetere questa procedura fino ad ottenere la profondità desiderata.

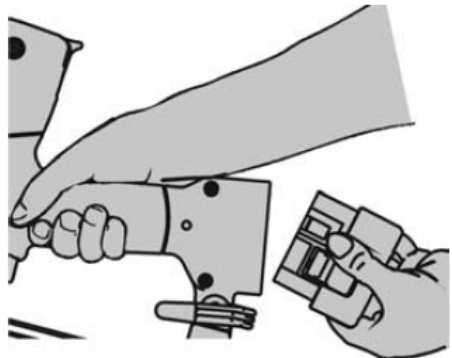


Avviamento e accensione dell'attrezzo

- L'attrezzo è dotato di grilletto per una sequenza di uno sparo alla volta.
- Per procedere al fissaggio premere la canna dell'attrezzo contro la superficie di lavoro, successivamente premere il grilletto.
- Per procedere ad un nuovo sparo rilasciare il grilletto e rilasciare l'attrezzo dalla superficie di lavoro, poi ripetere la procedura sopra.
- Prima di procedere allo sparo agendo sul grilletto essere sicuri di aver premuto correttamente l'attrezzo sulla superficie di lavoro.

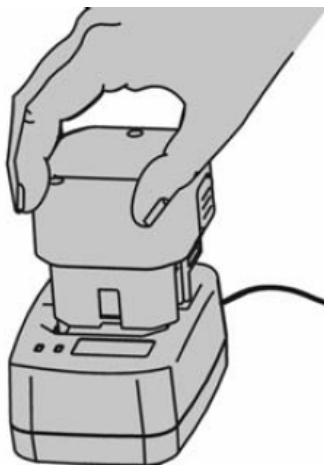
Sbloccaggio dell'attrezzo

- In caso di bloccaggio del chiodo, prima di cominciare qualsiasi azione, scollegare l'attrezzo dalle fonti di energia (cella di combustibile e batteria).
- Se presente, aprire il coperchietto d'ispezione per accedere al chiodo bloccato. Prima dell'apertura o della riparazione bisogna sempre rimuovere gli strip di chiodi presenti.
- Se l'attrezzo è dotato di una canna removibile, premere il pulsante di rilascio e rimuovere la canna.
- Rimuovere il chiodo bloccato usando pinza o attrezzo simile. Non rimuovere il chiodo con le mani.
- Dopo aver rimosso il chiodo bloccato chiudere il coperchietto o installare di nuovo la canna.



Caricamento della batteria, LED sull'attrezzo e sul carica batteria

- L'attrezzo è dotato di 2 batterie. Il caricamento completo della batteria avviene in 2 ore.
- Il LED del carica batterie quando collegato alla rete elettrica e privo di batteria non darà nessun segnale luminoso.
- Il caricamento della batteria sta avvenendo quando il LED dedicato sarà di colore rosso.
- Quando la batteria è caricata, il LED dedicato sarà di colore verde.
- In caso di guasto della batteria i LED rosso e verde lampeggeranno alternativamente.
- Dopo aver collegato all'attrezzo la batteria carica, si accenderà un LED dedicato di colore verde.
- Il funzionamento dell'attrezzo con batteria scarica è indicato da un LED di colore rosso. In questo caso bisogna cambiare la batteria con quella carica.



3. Istruzioni di manutenzione

Attenzione: Prima di fare qualsiasi manutenzione, scollegare l'attrezzo dalle fonti di energia (cella di combustibile e batteria).

Manutenzione generale

Mantenere l'attrezzo pulito. Eliminare tutte le tracce di grasso o/e olio usando un panno asciutto per evitare cadute accidentali dell'attrezzo. Non usare prodotti a base di solvente, che possano provocare danni o indebolimenti di alcune parti dell'attrezzo. Il filtro dovrebbe essere pulito regolarmente per garantire un lavoro efficiente dell'attrezzo.

Lubrificazione e pulizia

L'attrezzo non richiede lubrificazione supplementare perché la cella di combustibile contiene già olio per la lubrificazione.

La camera di combustione e il cilindro possono essere puliti con un pulitore spray per carburatori di automobili. Per pulire le parti interne del cilindro, rimuovere le 2 viti dell'impugnatura e le 4 viti del coperchio superiore.

Lavoro a basse temperature

L'attrezzo non è destinato per l'uso a basse temperature. Basse temperatura riducono l'efficienza di combustione e l'efficienza di funzionamento della batteria. Utilizzare l'attrezzo a temperature sopra i -7°C .

4. Problemi/Azioni di riparazione

| Problema | Azione di riparazione |
|---|--|
| LED rosso acceso, l'attrezzo non funziona. | <ul style="list-style-type: none">- Batteria scarica.- Cambiarla con la batteria carica. |
| Funzionamento normale dell'attrezzo ma lo sparo del chiodo non avviene. | <ul style="list-style-type: none">- Regolare la profondità.- Pulire il cilindro con un prodotto adeguato.- Controllare la cella di combustibile e cambiarla se necessario.- Tenere premuto l'attrezzo per circa 1 minuto e poi premere il grilletto. In assenza di uno sparo, probabilmente perde la camera di combustione. Contatta il centro servizi. |
| Il ventilatore non funziona e il LED è di colore rosso. | <ul style="list-style-type: none">- Batteria scarica, cambiarla con la batteria carica.- La batteria è sporca. Pulire con un panno pulito.- In assenza di miglioramento, contattare il centro servizi. |
| Assenza di caricamento della batteria o surriscaldamento del carica batterie. | <ul style="list-style-type: none">- Cambiare la batteria in caso di guasto o scarico.- Cambiare il caricatore se la batteria funziona bene. |
| Il carica batterie si surriscalda facendo rumore e fumo. | <ul style="list-style-type: none">- Il carica batterie è danneggiato e inefficiente. Scollegare immediatamente il carica batterie e cambiarlo con nuovo. |
| L'attrezzo non è premuto completamente sulla superficie di lavoro e non funziona. | <ul style="list-style-type: none">-La superficie di lavoro è curva o è sporca la canna. Pulire la canna. Cambiare la superficie di lavoro o rimuovere l'anomalia.-Meccanismo di blocco attivo. Inserire un numero maggiore di chiodi. |

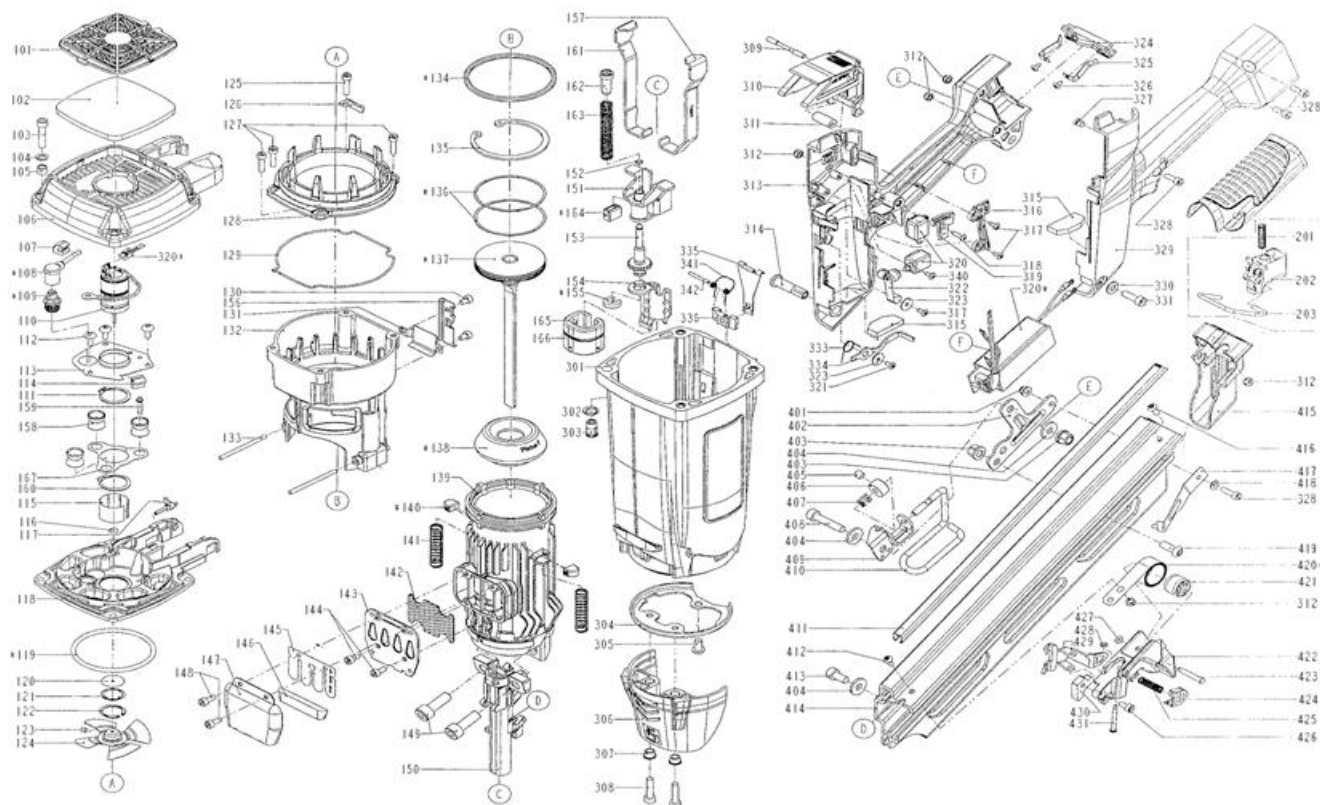
| Problema | Azione di riparazione |
|---|---|
| L'attrezzo non funziona. LED verde acceso. Il ventilatore funziona. | <ul style="list-style-type: none"> - Assenza della cella di combustibile. Inserire una nuova cella di combustibile. - Allentato il cavo di accensione della candela. Controllare il cavo rimuovendo il tappo. - Candela sporca. Pulire la candela. - Se il problema persiste, contattare il centro servizi. |
| Funzionamento normale dell'attrezzo senza movimento di chiodi. | <ul style="list-style-type: none"> - Chiodi inadeguati. Cambiare i chiodi con quelli specifici per l'attrezzo. - Cilindro sporco. - Chiodo bloccato. Rimuovere il chiodo bloccato prima dell'uso. - La barra di spinta dei chiodi non funziona correttamente. Necessaria regolazione. |
| La camera di combustione non ritorna in posizione iniziale. | <ul style="list-style-type: none"> - Il substrato di lavoro è curvo o sporco. Controllare il substrato di lavoro, cambiarlo o rimuovere le irregolarità. Pulire il canale della barra di spinta. |
| Il pistone non ritorna nella posizione di partenza, irregolare frequenza di sparo. | <ul style="list-style-type: none"> - Controllare e cambiare la cella di combustibile. - Pulire l'attrezzo con un prodotto adeguato. - Controllare il consumo dell'anello del pistone. - Temperatura eccessiva dell'attrezzo. Pulire o cambiare l'elemento del filtro dell'aria. |
| Assenza di potenza dell'attrezzo. | <ul style="list-style-type: none"> - Controllare la cella a combustibile. - Pulire o cambiare l'elemento del filtro dell'aria. - Controllare la candela. - Pulire l'attrezzo con un prodotto adeguato. |
| In caso di altri problemi, smettere di utilizzare l'attrezzo e contattare un distributore locale. | |

Chiodatrice a gas

1. Tipologia e misura dei chiodi
 - Diametro chiodo : 2.9~3.3mm
 - Lunghezza chiodo : 50~90 mm
 - Strip di confezionamento : in carta
 - Angolo dello strip : 34°
 - Capacità caricatore : 2 strisce o 60 chiodi
2. Specifiche dell'attrezzo
 - Modello : BOSS G-90W
 - Tipo di attrezzo : Chiodatrice a gas per legno
 - Dimensioni (LxWxH) : 374 × 108 × 378mm
 - Peso : 3.42 Kg(7.5lb) con batteria
 - Limite di sparo : 1000 chiodi/ora
 - Velocità di sparo : 2-3 chiodi/sec
 - Tempo di carica batteria : 120min
 - Voltaggio batteria : 6 Volt
 - Spari per batteria : 4500spari
 - Spari per cella di gas : 1200spari
 - Temperatura di utilizzo : -7C°~50C°
 - Applicazioni idonee : Fissaggio su legno
 - Sistema di azionamento (gioco di sicurezza installato) : completamente sequenziale
 - Azionamento grilletto : Manuale
3. Rumorosità e vibrazione
 - Valore caratteristico di rumorosità in accordo a EN 12549+A1
 - Livello di pressione Sonora ponderata A al posto di lavoro : 94.5 dB
 - Livello di Potenza Sonora ponderata A : 96.4 dB
 - Livello di pressione sonora istantanea di picco ponderata C al posto di lavoro < 130 dB
 - Valore di vibrazione in accordo a ISO 8662-11+A1 : 3.36 m/s²
 - Incertezza di misurazione (Standard) : 1.68 m/s²

Dichiarazione di conformità

| | |
|--|---|
| Noi | Bossong S.p.A. Via Enrico Fermi 49/51 24050 Grassobbio (Bergamo) ITALY Tel. +39 035 3846 011 |
| Dichiariamo sotto la nostra Responsabilità che: | Chiodatrice a gas per legno BOSS G-90W |
| è conforme alle seguenti Direttive standard | 2006/42/EC (MSD) , 2006/95/EC (LVD) , 2004/108/EC (EMC) 2011/65/EU (RoHS) EN ISO 12100,EN 792-13+A1, EN 12549+A1,ISO8662-11+A1 EN 60745-1 , EN 60745-2-16 , EN 55014-1 , EN 55014-2+ A2 EN 61000-3-2 , EN 61000-3-3 , EN 50581 EN 60335-1 , EN 60335-2-29 , EN 62233 EN 61558-1 , EN 61558-2-1 |
| Numero di serie: | Firmato:  Andrea Taddel – Direttore generale |



| Repère | Code | Français | English | Deutsch | Español | Romana |
|--------|----------|---------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 101 | 12B02577 | défecteur | deflector | Leitblech | Deflector | Deflector |
| 102 | 12B02539 | Filtre | Filter | Filter | Filtro | Filtreaza |
| 103 | 12B00780 | Boulon | Bolt | Kopfschraube | Perno | Bolt |
| 104 | 12B00834 | joint plat | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 105 | 12B02540 | Bague | Collar | Ring | Manguito | Inel |
| 106 | 12B02541 | tête | Cap | Deckel | Tapa | Capac |
| 107 | 12B02542 | Crochet | Bracket | Haken | Gancho | Carlig |
| 108 | 12B02543 | Anti-parasite | High voltage cable set | Hochspannungs-Kabel-Set | alto voltaje juego cables | cablu de înaltă tens set |
| 109 | 12B02544 | Bougie allumage | Spakler unit | Wunderkerze Einheit | unidad de bengala | sparkler unitate |
| 110 | 12B02545 | Moteur | Motor | Motor | Motor | Motor |
| 111 | 12B02546 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 112 | 12B02547 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 113 | 12B02548 | socle | rear plate | socket | Zocalò | Bazà |
| 114 | 12B02549 | Crochet | Bracket | Haken | Gancho | Carlig |
| 115 | 12B02550 | Manchon moteur | Sleeve motor | Muffe | Manguito | Manchon |
| 116 | 12B02551 | rondelle | Ring | Scheibe | Arandela | Saiba |
| 117 | 12B02552 | Tige | Stem | Stängel | Varilla | Regleta |
| 118 | 12B02553 | Culasse | End cap comb, chamber | Zylinderkopf | recámara | pelviană |
| 119 | 12B02554 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 120 | 12B02555 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 121 | 12B02556 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 122 | 12B02557 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 123 | 12B02558 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 124 | 12B02559 | Ventilateur | Cooling fan assembly | Lüfter | Ventilador | Ventilator |
| 125 | 12B02560 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 126 | 12B02561 | guide | Driver unit | Führer | Guía | Ghidaj |
| 127 | 12B02562 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 128 | 12B02563 | Chambre de comb sup | Upper comb. chamber | Superior Brennkammer | cámara de comb. sup | superior camerei ardere |
| 129 | 12B02564 | | PACKING | | | |
| 130 | 12B01822 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 131 | 12B02565 | rondelle | Ring | Scheibe | Arandela | Saiba |
| 132 | 12B02566 | Chambre de comb | Combustion chamber | Brennkammer | Camara de combustion | Camerei de ardere |
| 133 | 12B02567 | Goupille | Pin | Stift | Clavija | Zavor |
| 134 | 12B02568 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 135 | 12B02569 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 136 | 12B02570 | joint de piston | Piston O-ring | Kolben O-ring | Junta del piston | Garnitura |
| 137 | 12B02571 | guide | Driver unit | Führer | Guía | Ghidaj |
| 138 | 12B02572 | amortisseur | Bumper | Puffer | amortiguador | Amortizor |
| 139 | 12B02573 | cylindre | cylinder | Zylinder | cilindro | Cilindru |
| 140 | 12B02574 | amortisseur | Bumper | Puffer | amortiguador | Amortizor |
| 141 | 12B02575 | Ressort de sécurité | Safety spring | sicherungsFeder | Muelle de seguridad | Arc de siguranta |
| 142 | 12B02576 | socle | rear plate | socket | Zocalò | Bazà |
| 143 | 12B02578 | | EXHAUST BAFFLE | | | |
| 144 | 12B02579 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 145 | 12B02580 | Valve | Valve | Ventil | Valvula | Valva |
| 146 | 12B02581 | | CLEANER | | | |
| 147 | 12B02582 | défecteur | deflector | Leitblech | Deflector | Deflector |
| 148 | 12B02663 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 149 | 12B02583 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 150 | 12B02584 | nez | Nose | Nase | Morro | Nas |
| 151 | 12B02585 | sécurité B | Safety B | Sicherheit B | Seguridad B | Sigurante |

| | | | | | | |
|-----|----------|-------------------------|-------------------|--------------------|----------------------------|--------------------|
| 152 | 12B02586 | écrou | Screw nut | Mutter | Tuerca | Piulita |
| 153 | 12B02587 | axe d'ajustement | Adjust axie | Achseanpassung | Eje de Ajuste | Axa de ajustaje |
| 154 | 12B02588 | sécurité A | Safety A | Sicherungseinheit | Unidad de seguridad | Sigurante |
| 155 | 12B02589 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 156 | 12B02590 | poussoir | trigger | Ausloser | pulsador | secundor |
| 157 | 12B02591 | Sécurité C gauche | Safety C gauche | Sicherung C links | Seguridad C a la izquierda | Siguranta C stanga |
| 158 | 12B02592 | amortisseur | Bumper | Puffer | amortiguador | Amortizor |
| 159 | 12B02593 | Manche | Shaft | Griff | Mango | Manipula |
| 160 | 12B02594 | joint | O-ring | O-ring | Junta | Garnitura |
| 161 | 12B02595 | Sécurité C droite | Safety C right | Sicherung C rechts | Seguridad C a la derecha | Siguranta dreapta |
| 162 | 12B02596 | Tige de sécurité | Safety rod | Sicherheitstange | Barra de seguridad | Tija de siguranta |
| 163 | 12B02597 | Ressort de sécurité | Safety spring | sicherungsFeder | Muelle de seguridad | Arc de siguranta |
| 164 | 12B02598 | amortisseur | Bumper | Puffer | amortiguador | Amortizor |
| 165 | 12B02599 | Embout | Protective casing | Endabdeckung | Contera | Sfat |
| 166 | 12B02600 | anneau | Ring | Scheibe | Arandela | Saiba |
| 167 | 12B02601 | Entretouise | Spacer | Abstandshalter | Tirante | Spacer |
| 201 | 12B02602 | ressort | Spring | Feder | Muelle | Arc |
| 202 | 12B02603 | gâchette | Trigger | Drücker | Gatillo | Opritor |
| 203 | 12B02604 | Sécurité | Safety | Sicherung | Seguridad | Siguranta |
| 301 | 12B02605 | corps | Body | Gehäuse | Cuerpo | Corp |
| 302 | 12B02606 | tête | Cap | Deckel | Tapa | Capac |
| 303 | 12B02607 | Insert | Cap nut | Einsatz | Inserto | Insera |
| 304 | 12B02608 | Crochet | Bracket | Haken | Gancho | Carlig |
| 305 | 12B02609 | Boulon | Bolt | Kopfschraube | Perno | Bolt |
| 306 | 12B02610 | Couvre sécurité | Safety cover | Sicherungsdeckel | Tapadera de seguridad | Capac de sigurante |
| 307 | 12B02611 | Couvercle | Cover | Deckel | tapadera | Capac |
| 308 | 12B01138 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 309 | 12B02612 | Goupille | Pin | Stift | Clavija | Zavor |
| 310 | 12B02613 | Actionneur de carburant | Fuel actuator | Antrieb Kraftstoff | Actuador de combustible | Actionare de comb. |
| 311 | 12B02614 | Douille | Bush | Buchse | Enchufe | Priza |
| 312 | 12B00048 | Boulon | Bolt | Kopfschraube | Perno | Bolt |
| 313 | 12B02615 | Poignée A | Handle A | Griff A | Picaporte A | Mânui A |
| 314 | 12B02616 | Boulon poignée | Handle Bolt | Griffkopfschraube | Perno para picaporte | Bolt di mânui |
| 315 | 12B02617 | Entretouise | Spacer | Abstandshalter | Tirante | Spacer |
| 316 | 12B02618 | Crochet | Bracket | Haken | Gancho | Carlig |
| 317 | 12B02619 | Boulon | Bolt | Kopfschraube | Perno | Bolt |
| 318 | 12B02620 | Boulon | Bolt | Kopfschraube | Perno | Bolt |
| 319 | 12B02621 | guide | Driver unit | Führer | Guia | Ghidaj |
| 320 | 12B02622 | Unité centrage | PCB ASSEMBLY | Zentriereinheit | Unidad de centrado | centrare unitate |
| 321 | 12B02623 | Boulon | Bolt | Kopfschraube | Perno | Bolt |
| 322 | 12B02624 | levier | Lever | Hebel | Palanca | Impagatot |
| 323 | 12B01595 | rondelle | Ring | Scheibe | Arandela | Saiba |
| 324 | 12B02626 | Crochet | Bracket | Haken | Gancho | Carlig |
| 325 | 12B02627 | | BATTERY NODE | | | |
| 326 | 12B00046 | Boulon | Bolt | Kopfschraube | Perno | Bolt |
| 327 | 12B02628 | Voyant | Led cover | Anzeige | Piloto | văzând |
| 328 | 12B01054 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 329 | 12B02629 | Poignée B | Handle B | Griff B | Picaporte B | Mânui B |
| 330 | 12B00787 | rondelle | Ring | Scheibe | Arandela | Saiba |
| 331 | 12B02630 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 333 | 12B02631 | ressort A | Spring A | Feder A | Muelle A | Arc A |
| 334 | 12B02632 | Pièce de liaison | Link rod | Stützen | pieza de conexión | piesă de conectare |
| 335 | 12B02633 | Stoppeur | Stopper | Vorstopper | Zurcidor | Opritor |
| 336 | 12B02634 | ressort | Spring | Feder | Muelle | Arc |
| 340 | 12B02635 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 341 | 12B02636 | ressort | Spring | Feder | Muelle | Arc |
| 342 | 12B00015 | ressort | Spring | Feder | Muelle | Arc |
| 401 | 12B02637 | tête | Cap | Deckel | Tapa | Capac |
| 402 | 12B02638 | Crochet | Bracket | Haken | Gancho | Carlig |
| 403 | 12B00567 | tête | Cap | Deckel | Tapa | Capac |
| 404 | 12B02639 | Rondelle plate | Flat washer | Scheibe | Arandela | Saiba |
| 405 | 12B01129 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 406 | 12B02640 | Axe | Axie | Achse | Eje | Axa |
| 407 | 12B02641 | ressort | Spring | Feder | Muelle | Arc |
| 408 | 12B02642 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 409 | 12B02643 | Crochet | Bracket | Haken | Gancho | Carlig |
| 410 | 12B02644 | ressort | Spring | Feder | Muelle | Arc |
| 411 | 12B02645 | | STEEL CHANNEL | | | |
| 412 | 12B02646 | Boulon | Bolt | Kopfschraube | Perno | Bolt |
| 413 | 12B02647 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 414 | 12B02648 | magasin A | Magazine A | Magazin A | Almacen A | Magazie A |
| 415 | 12B02649 | Couvercle | Cover | Deckel | tapadera | Capac |
| 416 | 12B00108 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 417 | 12B02651 | plaque avant | Drive guide cover | schaltlatt | placa | placa |
| 418 | 12B02652 | Joint | Gasket | O-ring | Junta | Garnitura |
| 419 | 12B02653 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 420 | 12B02650 | ressort | Spring | Feder | Muelle | Arc |
| 421 | 12B00707 | Element roulant | Rolling piece | Rollendes material | Pieza rodando | material rulant |
| 422 | 12B02654 | Couvercle | Cover | Deckel | tapadera | Capac |
| 423 | 12B02655 | Goupille | Pin | Stift | Clavija | Zavor |
| 424 | 12B02656 | protection | Protection | Sicherheit | Proteccion | Sigurante |
| 425 | 12B02657 | ressort | Spring | Feder | Muelle | Arc |
| 426 | 12B00676 | Vis | screw | Schraube | Tornillo | Surub |
| 427 | 12B00368 | | PU RETAINER | | | |
| 428 | 12B00096 | | URETHANE RETAINER | | | |
| 429 | 12B02658 | poussoir | trigger | Ausloser | pulsador | secundor |
| 430 | 12B02659 | | SQUARE UNITS | | | |
| 431 | 12B00161 | pivot | Pivot | Drehachse | Pivote | Pivot |